WIKIPEDIA

Lingua bengali

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

La **lingua bengali**, o **bengalese**[1] (nome nativo: বাংলা *bangla*, pronuncia: ['baŋla]), è una lingua indoaria parlata in Bangladesh e in India. Con oltre 220 milioni di madrelingua, è la settima lingua più parlata al mondo. Il bengali è la seconda lingua più parlata in India dopo l'hindi.

Bengali/Bengalese বাংলা	
Parlato in	Bangladesh India *Comunità significative:* Regno Unito Stati Uniti Pakistan Arabia Saudita Malaysia Singapore Emirati Arabi Uniti Australia Birmania Canada
Regioni	Asia meridionale
Locutori	
Totale	226 milioni (2010) + 19,2 milioni L2 (2011)
Classifica	7
Altre informazioni	
Scrittura	Alfabeto bengalese
Tassonomia	
Filogenesi	Lingue indoeuropee Lingue indoiraniche Lingue indoarie Lingue indoarie orientali Bengalese-assamese **Bengalese**
Statuto ufficiale	
Ufficiale in	Bangladesh Bengala Occidentale Tripura
Codici di classificazione	

Indice

Classificazione e distribuzione geografica
Storia
Fonologia
Accenti
Gruppi di consonanti
Grammatica
Nomi
Vocabolario
Note
Bibliografia
Altri progetti
Collegamenti esterni

Classificazione e distribuzione geografica

Il bengali è classificato come lingua indoeuropea della famiglia indoiraniana e appartenente al gruppo indoario dell'Asia meridionale che si è evoluta come discendente dal sanscrito, dal pāli e dalle lingue pracrite.

È originario della regione orientale dell'Asia meridionale conosciuta come Bengala che comprende il Bangladesh e lo stato indiano del Bengala Occidentale. Ci sono diverse comunità di lingua bengali negli stati indiani dell'Assam e del Tripura e nelle popolazioni degli emigranti in Occidente e nel Medio Oriente.

Insieme all'assamese, è geograficamente la più orientale delle lingue indo-europee L'assamese, l'oriya e il maithili, altre tre lingue appartenenti al ramo Maghadan orientale delle lingue indoarie, sono imparentate molto da vicino con il bengalese. L'assamese standard, l'oriya e il bengalese sono considerate da alcuni quasi reciprocamente intelligibili; alcuni dialetti locali di una lingua conservano una somiglianza impressionante ad uno o più dialetti delle altre due lingue.

Il bengali è lingua ufficiale in Bangladesh e negli stati indiani del Bengala Occidentale[2] e di Tripura.[3] È una delle 22 lingue ufficialmente riconosciute dall'allegato VIII della Costituzione dell'India.[4]

Storia

Come risultato del rinascimento bengalese nei secoli XIX e XX, la maggior parte della più famosa letteratura, poesia e canzone indiana sono in bengali. Le opere di Rabindranath Tagore (il primo asiatico a ricevere il Premio Nobel nel 1913), per esempio, sono in bengali. Molti dei movimenti riformisti religiosi, filosofici e politici che sono iniziati in quell'era erano condotti da bengalesi.

Fonologia

L'inventario dei fonemi del Bengali standard consiste di 29 consonanti e 7 vocali, come 7 vocali nasalizzate. Di seguito la loro classificazione con l'alfabeto fonetico internazionale affiancato in alto dalla lettera usata in alfabeto bengali per la lingua bengali e il corrispondente in lettere latine.

ISO 639-1	bn
ISO 639-2	ben
ISO 639-3	ben (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=ben) (EN)
Glottolog	beng1280 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/beng1280) (EN)
Linguasphere	59-AAF-u

Estratto in lingua

Dichiarazione universale dei diritti umani, art. 1

সমস্ত মানুষ স্বাধীনভাবে সমান মর্যাদা এবং অধিকার নিয়ে জন্মগ্রহণ করে | তাঁদের বিবেক এবং বুদ্ধি আছে সুতরাং সকলেরই একে অপরের প্রতি ভ্রাতৃত্বসুলভ মনোভাব নিয়ে আচরণ করা উচিত্

Traslitterazione

Sômôstô mānuṣô svādhīnbhābe sômānô môryādā ebôṁ ôdhikārô niye jônmagrôhaṇô kôre. Tāṃderô bibekô ebôṁ buddhi āche; sutôrāṁ sôkôlerô'i eke ôpôrer prôti bhrātṛtvôsulôbhô mônobhābô niye ācôrôṇô kôrā ucit.


Area di diffusione del bengalese.

Vocali

	anteriori	**Centrali**	**Posteriori**
Chiuse	ই~ঈ i i		উ~ঊ u u
Semichiuse	এ e e		ও ʊ~o u/o
Quasi aperte	এ্যা/অ্যা æ o ɛ ê		অ ɔ~ɒ ô/a
Aperte		আ a a	

Vocali nasali

	Anteriori	**Centrali**	**Posteriori**
Chiuse	ইঁ~ঈঁ ĩ ĩ		উঁ~ঊঁ ũ ũ
Semichiuse	এঁ ẽ ẽ		ওঁ õ õ
Quasi aperte	এ্যাঁ / অ্যাঁ æ̃		অঁ ɔ̃
Aperte		আঁ ã	

Consonanti

		Labiali	**Dentali/ Alveolare**	**Retroflessa**	**Palatoalveolare**	**Velare**	**Glottidale**
Nasale		m	n			ŋ	
Occlusive	**sorde**	p	t	ʈ	tʃ~ts	k	
	aspirate	pʰ~ɸ	tʰ	ʈʰ	tʃʰ	kʰ	
	sonore	b	d	ɖ	dʒ~dz	g	
	aspirate	bʰ~β	dʰ	ɖʰ	dʒʰ	gʰ	
Fricative			s		ʃ		h
Approssimante		w	l		{j		
Rotica			r	ɽ~ɽʰ			

Il bengalese è conosciuto per la sua grande varietà di dittonghi, combinazioni di vocali che si presentano nella stessa sillaba[5] Due di queste, /oi̯/ e /ou̯/, sono le uniche che hanno una rappresentazione nella scrittura rispettivamente come ঐ e ঔ. /e̯ i̯ o̯ u̯/ invece possono tutti formare la parte di planata di un dittongo. Il numero totale di dittongo non è prestabilito con limiti tra 17 e 31. Una classificazione incompleta fu data da Sarkar (1985) come segue:[6]

	e̯	**i̯**	**o̯**	**u̯**
a	ae̯	ai̯	ao̯	au̯
æ	æe̯		æo̯	
e		ei̯		eu̯
i		ii̯		iu̯
o	oe̯	oi̯	oo̯	ou̯
u		ui̯		

Accenti

Nel Bengalese standard, l'accento è predominante all'inizio della parola. Il bengalese ha parole virtualmente trocaiche, l'accento principale cade sulla sillaba inziale della parola, mentre l'accento secondario spesso cade da lì in poi su tutte le sillabe dispari, per esempio nella parola "cooperazione": সহযোগিতা **shô**-hô-**jo**-gi-**ta** sono evidenziate in grassetto le sillabe accentate.

Gruppi di consonanti

Le parole bengalesi non permettono gruppi di consonanti all'inizio;[7] la massima struttura sillabica è CVC(cioè una vocale fiancheggiata da una consonante su ciascun lato). Molti parlanti bengalesi restringono la loro fonologia a questo schema, anche quando usano prestiti dal sanscrito o dall'inglese come গেরাম geram (CV.CVC) per গ্রাম gram (CCVC) "villaggio" o ইস্কুল iskul (VC.CVC) per স্কুল skul (CCVC) "scuola".

Grammatica

I nomi bengalesi non hanno genere, che porta ad un cambiamento minimo degli aggettivi (inflessione). I nomi e i pronomi sono declinabili (l'alterazione dipende dalla loro funzione nella frase) in 4 casi mentre i verbi sono coniugati fortemente e non cambiano la forma a seconda del genere dei nomi.

Nomi

Nomi e pronomi sono declinati per 4 casi: nominativo, accusativo, genitivo (con valore possessivo) e locativo[8]. Inoltre lo schema di declinazione dipende dal nome se è animato o meno. Quando un articolo come -টা (-*ṭa*) per il singolare o -গুলো (-*gulo*) per il plurale è aggiunto, come nella tabella sotto, viene declinato il numero.

Nella maggior parte delle grammatiche bengalesi i casi sono divisi in 6 categorie e un caso possessivo addizionale (non riconosciuto come un vero caso dai grammatici bengalesi). Nell'uso invece i casi sono raggruppato solo in 4 categorie.

Declinazione singolare

	Animato	**Inanimato**
Nominativo	ছাত্রটি chatrô-ṭi lo studente	জুতাটা juta-ṭa la scarpa
Accusativo	ছাত্রটি**কে** chatrô-ṭi-**ke** lo studente	জুতাটা juta-ṭa la scarpa
Genitivo	ছাত্রটি**র** chatrô-ṭi-**r** dello studente	জুতাটা**র** juta-ṭa-**r** della scarpa
Locativo	–	জুতাটা**য়**

Declinazione plurale

	Animato	**Inanimato**
Nominativo	ছাত্র**রা**/ছাত্রগণ chatrô-**ra** Gli studenti	জুতাগুলা/জুতোগুলো juta-gula/juto-gulo le scarpe
Accusativo	ছাত্র**দের(কে)** chatrô-**der(ke)** Gli studenti	জুতাগুলা/জুতোগুলো juta-gula/juto-gulo le scarpe
Genitivo	ছাত্র**দের** chatrô-**der** degli studenti	জুতাগুলা/জুতোগুলো**র** juta-gula/juto-

		juta-ṭa-**y** on/nella scarpa

		gulo-**r** delle scarpe
Locativo	–	জুতাগুলা/জুতোগুলো**তে** juta-gula/juto-gulo-**te** on/nelle scarpe

Nomi numerabili:

Parole misura (PM)

Bengalese	traslitterazione Bengalese	Traduzione letterale	traduzione
নয়**টা** গরু	Nôy-**ṭa** goru	Nove-**PM** mucche	Nove mucche
কয়**টা** বালিশ	Kôy-**ṭa** balish	Quanti -**PM** cuscini	quanti cuscini
অনেক**জন** লোক	Ônek-**jôn** lok	molte-**PM** persone	Molte persone
চার-পাঁচ**জন** শিক্ষক	Car-pãc-**jôn** shikkhôk	Quattro-Cinque-**PM** insegnanti	quattro o cinque insegnanti

Nel bengalese, vi sono due tipi di morfemi di classificazione della quantità, detti "parole misura": -টা- *ta,* per i nomi comuni di cose); e -জন- *jôn,* per i nomi comuni di persona.

Quantificare un nome in bengalese, senza indicare la parola misura corrispondente (es. আট বিড়াল *aṭ biṛal* invece di আট**টা** বিড়াল *aṭ-**ṭa** biṛal* "otto gatti"), viene tipicamente considerato un errore grammaticale. Tuttavia, quando il significato del nome quantificato coincide con la parola misura (come ad es. i sinonimi dei sostantivi বস্তু *bostu* "cosa" e ব্যক্তি *bêkti* "persona"), il nome in sé viene omesso, e solo la parola misura viene usata, es. শুধু এক**জন** থাকবে। *Shudhu êk-**jôn** thakbe.* (lit. "Solo uno-**MW** resterà.") sarebbe ugualmente compreso come "Solo una **persona** resterà.", data la classe semantica implicita in -জন *-jôn*.

In questo senso, tutti i nomi in bengalese, diversamente da ciò che accade con la maggior parte delle altre lingue indo-europee, sono simili ai sostantivi non numerabili.

Vocabolario

Note

1. ^ *bengali*, in *Treccani.it – Enciclopedie on line*, Istituto dell'Enciclopedia Italiana.
2. ^ *The Bengal Official Language Act, 1961*, su *lawsofindia.org*. URL consultato il 26 novembre 2012.
3. ^ *The Tripura Official Language Act, 1964*, su *lawsofindia.org*. URL consultato il 23 novembre 2012.
4. ^ Germano Franceschini e Francesco Misuraca, *1.11. Le lingue del diritto indiano*, in *India: diritto commerciale, doganale e fiscale*, Wolters Kluwer Italia, 2006, p. 16, ISBN 88-217-2356-9.
5. ^ Template:Harv
6. ^ Pabitra Sarkar, *Bangla diswar dhoni*, Bhasa, 1985.
7. ^ Template:Harv
8. ^ Template:Harv

Bibliografia

- Eros Bonazzi, *Grammatica Bengali*, Bologna, Libreria Bonomo Editrice, 2008. ISBN 978-88-6071-017-8

Altri progetti

- Wikipedia ha un'edizione in **lingua bengali (bn.wikipedia.org)**
- Wikimedia Commons (https://commons.wikimedia.org/wiki/?uselang=it) contiene immagini o altri file su **bengali (https://commons.wikimedia.org/wiki/Category:Bengali_language?uselang=it)**
- Wikivoyage contiene informazioni turistiche su **bengali**

Collegamenti esterni

-
- *Lingua bengali*, su *Treccani.it – Enciclopedie on line*, Istituto dell'Enciclopedia Italiana.
- (EN) *Lingua bengali*, su *Enciclopedia Britannica*, Encyclopædia Britannica, Inc.
- (EN) *Lingua bengali*, su *Ethnologue: Languages of the World*, Ethnologue.

Controllo di autorità	Thesaurus BNCF 36661 (https://thes.bncf.firenze.sbn.it/termine.php?id=36661) · GND (DE) 4005498-6 (https://d-nb.info/gnd/4005498-6) · NDL (EN, JA) 00560592 (https://id.ndl.go.jp/auth/ndlna/00560592)